

- Ⓧ **Montage- und Bedienungsanleitung
Benzin-Wasserpumpe**
- ⓁⓈ **Navodila za montažo in upravljanje
Bencinska črpalka za vodu**
- ⓇⓈ **Uputstva za montažu i upotrebu
Benzinska pumpa za vodu**
- ⓇⓇ **Upute za montažu i uporabu
Benzinska pumpa za vodu**
- ⓁⓈ **Návod k montáži a obsluze
Benzinové vodní čerpadlo**
- ⓈⓀ **Návod na montáž a obsluhu
Benzínové vodné čerpadlo**



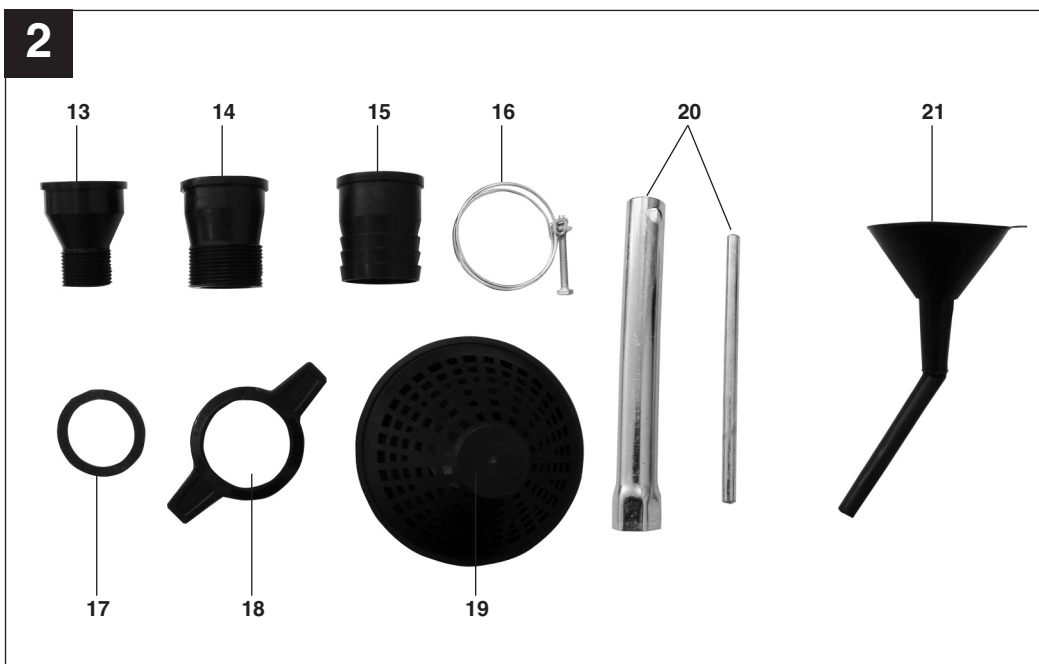
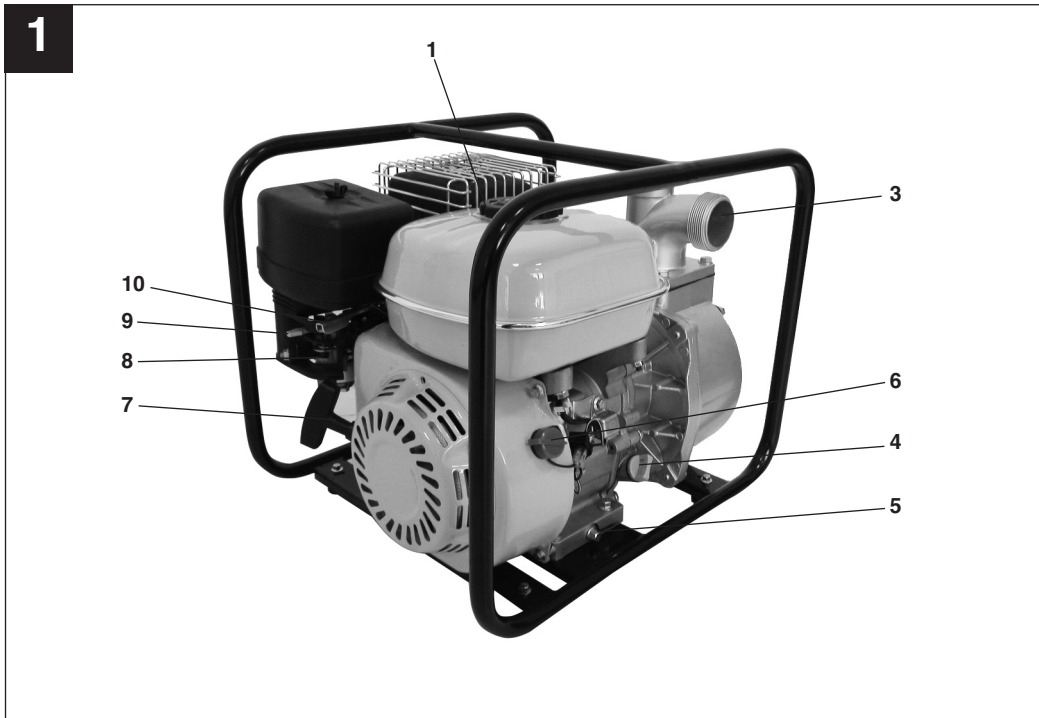
4

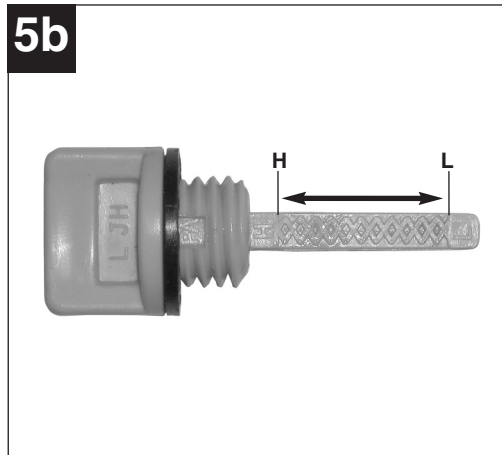
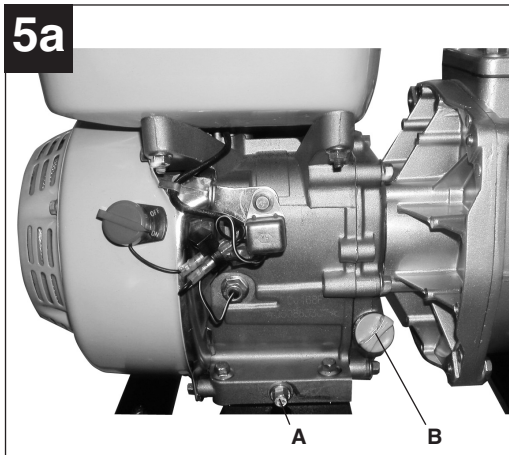
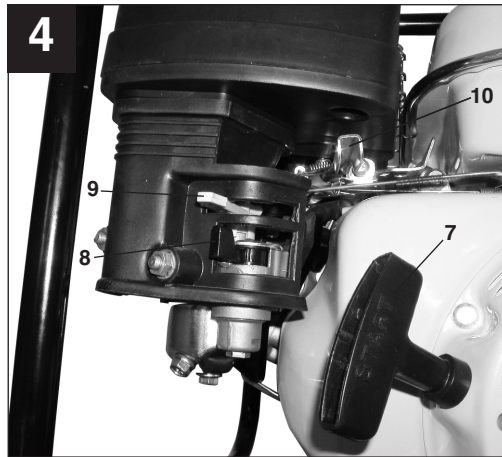
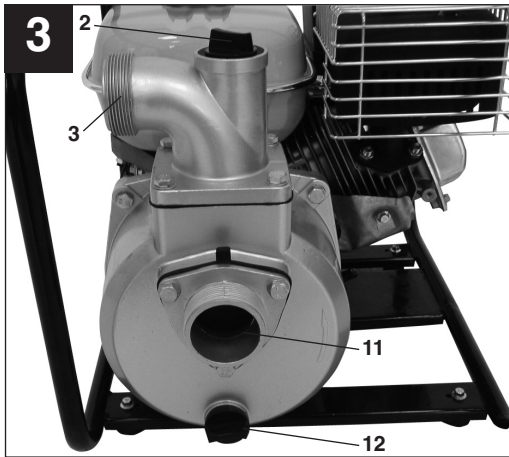


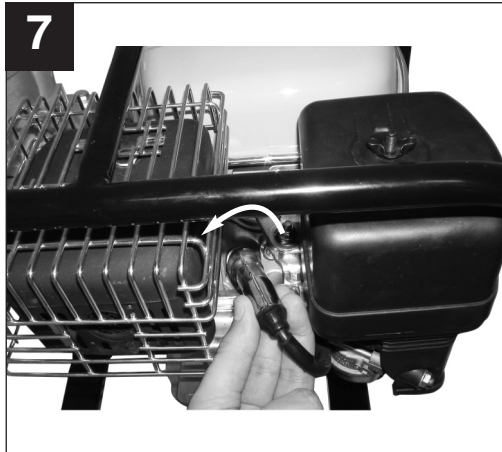
Art.-Nr.: 41.713.40

I.-Nr.: 01017

RBP **35**







Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Umweltschutz
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Technische Daten
8. Wartung
9. Lagerung
10. Ersatzteilbestellung
11. Fehlerbehebung

D**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Bild 1-4)

- 1 Tankdeckel
- 2 Füllstutzen mit Schraube
- 3 Druckanschluß
- 4 Öleinfüllschraube
- 5 Ölablaßschraube
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Reversierstarter
- 8 Benzinhahn
- 9 Chochehebel
- 10 Gashebel
- 11 Sauganschluß

- 12 Wasserentleerungsschraube
- 13 2x Gewindeanschlussstück 1" AG
- 14 2x Gewindeanschlussstück 1,25" AG
- 15 2x Schlauchanschlussstück 2"
- 16 3x Schlauchklemme
- 17 2x Dichtung
- 18 2x Überwurfmutter
- 19 Saugkorb
- 20 Zündkerzenschlüssel
- 21 Öleinfülltrichter

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten sowie zum Betrieb von Rasensprengern.

Mit Vorfilter kann die Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen erfolgen.

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Als Fördermedien eignen sich klares Wasser (Süßwasser), Regenwasser und leichte Waschlauge. Es dürfen keine brennbare, gasende, explosive und aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Säuren, Laugen, Silosickersaft,...) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (z.B. Sand) gefördert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Umweltschutz

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5. Vor Inbetriebnahme

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

5.1 Vorbereiten des Gerätes

- Motor mit Motoröl befüllen (siehe auch Punkt 8.1 Ölwechsel).
- Tank mit Benzin füllen.
- Gerät auf ebenem und festem Standort aufstellen.

5.2 Anschluss und Verlegung von Saug- und Druckleitung

- Schließen Sie die Saugleitung am Sauganschluss (Bild 3/Pos. 11) und die Druckleitung am Druckanschluss (Bild 3/ Pos. 3) an.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe. Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.) Falls notwendig ist ein Vorfilter anzubringen.

6. Betrieb

Vor dem Starten des Motors muss die Pumpe am Füllstutzen (Bild 3/ Pos. 2) mit Förderflüssigkeit aufgefüllt werden.

Hinweis: Es ist ratsam, in der Saugleitung ein Rückschlagventil zu montieren und diese vor dem ersten Betrieb zusätzlich mit Wasser zu befüllen.

6.1 Anlassen des Motors:

1. Ein-/Ausschalter (Bild 1/Pos. 6) auf „ON“ stellen.
2. Benzinhahn (Bild 4/ Pos. 8) auf „ON“ stellen.
3. Bei Kaltstart den Chokehebel (Bild 4/ Pos. 9) auf „Choke“ stellen.
4. Gashebel (Bild 4/ Pos. 10) in die Mitte stellen.

5. Kräftig am Startseilzug (Bild 4/ Pos. 7) ziehen bis der Motor startet.
6. Nach ca. 30sek. Laufzeit den Chokehebel auf „Run“ stellen.

Bei warmen Motor den Chokehebel beim Starten in Stellung „Run“ belassen.

Erklärung der Positionen des Gashebels (Bild 4/ Pos.10):

„Schildkröte“: Motor in Leerlauf
 „Hase“: Maximale Förderleistung

6.2 Ansaugvorgang:

- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min.- 5 min. betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muß bei erneutem Anschluß und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

6.3 Abstellen des Motors:

- Ein-/ Ausschalter auf Stellung „OFF“ stellen.
- Benzinhahn schließen.

Einlaufzeit:

In den ersten 20 Betriebsstunden darf der Motor nicht zu lange mit Vollgas betrieben werden.

Fehlzündungen, Anlaßschwierigkeiten:

Überprüfen, ob

- Kraftstoff in den Vergaser fließt;
- Kraftstofffilter sauber ist;
- die Vergaserluftklappe offen ist;
- der Luftfilter sauber ist;
- die Zündkerze sauber ist und der Elektrodenabstand zwischen 0,6 und 0,7mm liegt.

D**7. Technische Daten**

| | |
|---------------------------------------|---|
| Motortyp: | 4-Takt-Motor; Luftgekühlt |
| Motorleistung max.: | 4,8 kW/ 6,5 PS |
| Hubraum: | 196 ccm |
| Leerlaufdrehzahl Motor: | 3600 min ⁻¹ |
| Maximaldrehzahl Motor: | 4000 min ⁻¹ |
| Treibstoff: | Normalbenzin bleifrei |
| Tankinhalt: | 3,6 l |
| Ölmenge / Typ: | 600 ml / 10W30 |
| Zündkerze: | F7TC |
| Saughöhe max.: | 6 m |
| Fördermenge max.: | 35000 l/h |
| Förderhöhe max.: | 26 m |
| Druck max.: | 2,6 bar |
| Gewicht (leerer Tank): | 28 kg |
| Saug- / Druckanschluss: | 2" Schlauchanschluss 2"/1,25"/ 1" Gewindeanschluss |
| Schalleistungspegel L _{WA} : | 95 dB |
| Schalldruckpegel L _{pA} : | 75 dB |

8. Wartung

Beachten Sie hierzu auch die beiliegenden Service-Informationen

8.1 Ölwechsel

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden

- Nur Motorenöl (10W30) verwenden.
- Gerät auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube (Bild 5a/Pos. A) abstellen.
- Öleinfüllschraube (Bild 5a/ Pos. B) öffnen.
- Ölablassschraube entfernen und warmes Motoröl in geeigneten Behälter ablassen.
- Nach vollständigem Entleeren Ölablassschraube einschrauben und Gerät eben aufstellen.
- Neues Motoröl bis zur oberen Markierung des Öleinfüllstabes einfüllen (Bild 5b/Pos. H). **Achtung!** Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nur einstecken. Nicht einschrauben!

Während des Betriebes muss sich der Ölstand zwischen den beiden Markierungen „L“ und „H“ (Bild 5b) befinden.

Das Altöl muss ordnungsgemäß entsorgt werden.

8.2 Luftfilter

Den Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig ersetzen.

- Schraube der Luftfilterabdeckung entfernen (Bild 6a).
- Luftfilterabdeckung abnehmen.
- Schraube des Luftfilterelements entfernen (Bild 6b).
- Luftfilterelement abnehmen (Bild 6c).
- Luftfilter durch Ausklopfen, Ausblasen mit Druckluft oder durch Waschen mit Seifenwasser reinigen. **Achtung!** Gewaschenen Luftfilter vor erneutem Einbau trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.3 Zündkerze

Zündkerze regelmäßig reinigen, wenn nötig ersetzen. Elektrodenabstand auf 0,6mm einstellen.

- Zündkerzenstecker mit einer Drehbewegung abziehen (Bild 7)
- Zündkerze mit Zündkerzenschlüssel entfernen
- Zündkerze mit Kupferdrahtbürste reinigen bzw. neue verwenden.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Lagerung

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung die Pumpe gründlich mit Wasser durchspülen.
- Benzinhahn schließen und Motor laufen lassen bis dieser stoppt, um den Vergaser zu entleeren.
- Tank vollständig Füllen um Rostbildung zu verhindern.
- Entleerungsschraube (Bild 3/Pos. 12) entfernen und das Pumpengehäuse vollständig entleeren.
- Das Gerät an einem trocken Ort ausserhalb der Reichweite von Kindern lagern.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Fehlerbehebung

| Störung | Ursache | Maßnahme |
|-----------------------------------|---|---|
| Motor kann nicht gestartet werden | Zündkerze verrußt | Zündkerze reinigen bzw. ersetzen. |
| | Luftfilter verschmutzt | Luftfilter reinigen. |
| | Kein Kraftstoff im Tank | Kraftstoff einfüllen. |
| Pumpe saugt nicht an | Saugventil nicht im Wasser | Saugventil in Wasser legen |
| | Pumpenraum ohne Wasser | Pumpenraum durch Füllstutzen mit Wasser füllen |
| | Luft in der Saugleitung | Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen, ggf. abdichten. |
| | Saugkorb (Saugventil) verstopft | Saugkorb reinigen |
| | Max. Saughöhe überschritten | Saughöhe überprüfen, ggf. verringern |
| Fördermenge ungenügend | Saughöhe zu hoch | Saughöhe überprüfen, ggf. verringern |
| | Saugkorb verschmutzt | Saugkorb reinigen |
| | Wasserspiegel sinkt rasch und Saugleitung ragt aus Wasser | Saugleitung tiefer legen |
| | Pumpenleistung verringert durch Ablagerungen | Pumpe reinigen |

Achtung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

SLO

Vsebina

1. Varnostna navodila
2. Pregled sestave in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Zaščita okolja
5. Pred zagonom
6. Obratovanje
7. Tehnični podatki
8. Vzdrževanje
9. Skladiščenje
10. Naročanje nadomestnih delov
11. Odprava napak

Embalaža:

Naprava se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodbe med transportom. Ta embalaža predstavlja surovino in jo je tako možno ponovno uporabiti ali jo predati v reciklažo.

Pred uporabo naprav je potrebno spoštovati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo:

- Skrbno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke in jih upoštevajte. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.
- Dobro shranite ta navodila za uporabo in pripadajoče varnostne napotke tako, da boste imeli kadarkoli na voljo potrebne informacije.
- Če bi predali napravo naprej drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.**1. Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kaksnejšo uporabo.**2. Pregled sestave in obseg dobave (Slike 1 - 4)**

- 1 Pokrov posode za gorivo
- 2 Polnilni nastavek z vijakom
- 3 Tlačni priključek
- 4 Vijak odprtine za dolivanje olja
- 5 Vijak odprtine za izpust olja
- 6 Stikalo za vklop / izklop
- 7 Reverzivni starter
- 8 Bencinska pipica
- 9 Ročica za plin - Choke
- 10 Ročica za plin
- 11 Sesalni priključek
- 12 Vijak za odprtino za izpust vode

- 13 2x navojni priključni del 1" AG
- 14 2x navojni priključni del 1,25" AG
- 15 2x cevni priključni del 2"
- 16 3x objemka za cev
- 17 2x tesnilo
- 18 2x prekrivna matica
- 19 Sesalni koš
- 20 Ključ za vžigalno svečko
- 21 Lijak za dolivanje olja

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za zalivanje in namakanje zelenih površin, zelenjavnih gred in vrtov ter za uporabo vodnih pršilnikov za travo.

S predfiltrom je možno črpati vodo iz ribnikov, potočkov, sodov za deževnico, rezervoarjev za deževnico in vodnjakov.

Največja dovoljena temperatura črpane tekočine ne sme biti pri trajnem obratovanju črpalke višja od +35 °C.

Kot črpalni medij je primerna čista voda (sladka voda), deževnica in blagi lug. Prepovedano je črpati s to črpalko vnetljive, plinaste, eksplozivne in agresivne tekočine (n.pr. bencin, kisline, lugi, izcedna voda v silosih,...) ter tekočine z vsebnostjo abrazivnih snovi (n.pr. pesek).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi oddajte na zbirnem mestu, ki je namenjeno odstranjevanju takšnih odpadkov.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

5. Pred zagonom

Načeloma priporočamo uporabo pred filtra in sesalne garniture s sesalno cevjo, sesalnim košem in povratnim ventilom, da bi preprečili dolge čase ponovnega sesanja in nepotrebne poškodbe črpalke zaradi kamena in trdih tujih predmetov.

5.1 Priprava naprave

- V motor nalijte motorno olje (glej tudi točko 8.1 - Menjava olja).
- Napolnite rezervoar z bencinom.
- Napravo postavite na ravno in trdo površino.

5.2 Priključitev sesalne in tlačne cevi

- Priključite sesalno cev na sesalni priključek (Slika 3/Poz. 11) in tlačno cev na tlačni priključek (Slika 3/Poz. 3).
- Sesalno cev položite od odvzemnega mesta za vodo v vzponu proti črpalci. V vsakem primeru preprečite polaganje sesalne cevi nad višino črpalke. Zračni mehurčki v sesalni cevi otežujejo in ovirajo proces sesanja.
- Sesalno in tlačno cev morate namestiti tako, da le-ta ne bo izvajala mehanskega pritiska na črpalko.
- Sesalni ventil se mora nahajati dovolj globoko v vodi tako, da se z znižanjem vodne gladine prepreči suhi tek črpalke.
- Če sesalna cev ne tesni, potem je ovirano sesanje vode zaradi istočasnega sesanja zraka.
- Preprečite sesanje tujih predmetov (pesek, itd.) Po potrebi uporabljajte predfilter.

6. Uporaba

Pred zagonom motorja je potrebno napolniti črpalko na polnilnem nastavku (Slika 3/ Poz. 2) z vodo.

Napotek: Priporočljivo je montirati povratni ventil na sesalno cev in le-to pred prvo uporabo napolniti z vodo.

6.1 Zagon motorja:

1. Stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 6) postavite v položaj „ON“ (“VKLJ.”).
2. Pipo za bencin (Slika 4/Poz. 8) odprite v položaj „ON“ (“ODPRTO”).
3. Če je črpalka hladna, postavite pri zagonu ročico Choke (Slika 4/Poz. 9) v položaj „Choke“.
4. Ročico za plin (Slika 4/Poz. 10) pomaknite v srednji položaj.
5. Močno potegnite ta vrv za zagon (Slika 4/Poz. 7), da se motor zažene.

6. Po približno 30 sekundah delovanja pomaknite ročico Choke v položaj „Run“ (“obratovanje”). Če je motor topel, potem pustite pri zagonu ročico Choke v položaju „Run“.

Obrazložitev položajev ročice za plin (Slika 4/Poz. 10):

„Želva“: Motor v prostem teku
 „Zajec“: Največja moč črpanja

6.2 Postopek sesanja:

- Med postopkom črpanja morajo biti v tlačni cevi vsi obstoječi zaporni organi (pršilne šobe, ventili, itd.) do konca odprti tako, da lahko v sesalni cevi nahajajoči se zrak prosto uhaja.
- Glede na višino sesanja in količino zraka v sesalni cevi lahko znaša prvi postopek sesanja ca. 0,5 min. - 5 min.. Pri daljših sesalnih časih je potrebno ponovno naliti vodo.
- Če po uporabi odstranite črpalko, jo morate pri ponovnem priključku in zagonu brezpogojno ponovno napolniti z vodo.

6.3 Izklop motorja:

- Stikalo za vklop / izklop pomaknite v položaj „OFF“ (“IZKLJ.”).
- Zaprite pipo za dovod bencina.

Čas vpeljevanja motorja:

V prvih 20 urah obratovanja ne sme motor predolgo obratovati s polnim plinom.

Motnje pri vžigu, težave z zagonom:

Preverite, če

- teče gorivo v uplinjač;
- je filter za gorivo v čistem stanju;
- je zračna loputa uplinjača odprta;
- je zračni filter v čistem stanju;
- je vžigalna svečka čista in znaša razmak med elektrodama vžigalne svečke med 0,6 in 0,7 mm.

7. Tehnični podatki

| | |
|---|--------------------------------|
| Tip motorja: | 4-taktni motor; zračno hlajeni |
| Moč motorja max: | 4,8 kW/6,5 KS |
| Delovna prostornina: | 196 ccm |
| Število vrtljajev motorja v prostem teku: | 3600 min ⁻¹ |
| Največje število vrtljajev motorja: | 4000 min ⁻¹ |
| Gorivo: | Normalni bencin, neosvinčeni |
| Prostornina posode za gorivo: | 3,6 l |

| | |
|---------------------------------|---|
| Količina olja / tip: | 600 ml / 10W30 |
| Vžigalna svečka: | F7TC |
| Višina sesanja max.: | 6 m |
| Višina črpanja max.: | 26 m |
| Tlak max.: | 2,6 bar |
| Trpalna količina max.: | 35000 l/h |
| Teža (prazna posoda za gorivo): | 28 kg |
| Sesalni / tlačni priključek: | 2" cevni priključek 2"/1,25"/1" navojni priključek |
| Nivo zvočne moči L_{WA} : | 95 dB |
| Nivo zvočnega tlaka L_{pA} : | 75 dB |

8. Vzdrževanje

V ta namen upoštevajte tudi priložene informacije za servisiranje črpalke.

8.1 Menjava olja

- Menjavo olja je potrebno izvršiti takrat, ko je ima motor temperaturo obratovanja.
- Uporabljajte samo motorno olje (10W30).
- Črpalke postavite na odgovarjajočo podlago v rahlo poševni položaj proti vijaku za izpust olja (Slika 5a/Poz. A).
- Odprite vijak odprtine za dolivanje olja (Slika 5a/Poz. B).
- Odstranite vijak odprtine za izpust olja in izpus-
tite toplo motorno olje v primerno posodo.
- Ko ste izpustili vso olje, privijte vijak odprtine za izpust olja in postavite črpalke v ravni pokončni položaj.
- Novo motorno olje nalijte do zgornje oznake na merilni palčki za olje (Slika 5b/Poz. H). **Pozor!** Pri meritvi nivoja olja merilno palčko za olje samo vstavite, ne privijajte je v odprtino!

Med obratovanjem črpalke se mora nivo olja nahajati med obema oznakama „L“ in „H“ (Slika 5b). Staro olje morate odstraniti v skladu s predpisi za odstranjevanje starih motornih olj.

8.2 Zračni filter

Redno čistite in po potrebi zamenjajte zračni filter.

- Odstranite vijak pokrova zračnega filtra (Slika 6a).
- Snemite pokrov zračnega filtra.
- Odstranite vijak elementa zračnega filtra (Slika 6b).
- Snemite element zračnega filtra (Slika 6c).

8.3 Vžigalna svečka

Redno čistite vžigalno svečko in jo po potrebi zamenjajte. Nastavite razmak med elektrodami vžigalne svečke na 0,6 mm.

- Snemite vtič z vžigalne svečke z enim obratom (Slika 7)
- Vzemite ven vžigalno svečko s pomočjo ključa za vžigalne svečke
- Očistite vžigalno svečko z bakreno ščetko oziroma vstavite novo vžigalno svečko.
- Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

9. Skladiščenje

- Če črpalke ne boste uporabljali dlje časa ali pred zimo temeljito izperite črpalke z vodo.
- Zaprite pipo za bencin in pustite motor delati tako dolgo, da se sam zaustavi, da se izprazni uplinjač.
- Tank napolnite z bencinom do vrha, da preprečite nastajanje rje.
- Odstranite vijak za izraznjevanje (Slika 3/Poz. 12) in v celoti izpraznite ohišje črpalke.
- Črpalke shranite na sihem mestu izven dosega otrok.

10. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**11. Odprava napak**

| Motnja | Vzrok | Ukrep |
|-----------------------------|---|--|
| Motor noče vžgati | Sajasta vžigalna svečka Zračni filter je umazani Ni goriva v posodi za gorivo | Očistite vžigalno svečko oziroma jo zamenjajte z novo. Očistite zračni filter Nalijte gorivo |
| Črpalka ne črpa | Sesalni ventil se ne nahaja v vodi Črpalni prostor je brez vode Zrak v sesalni cevi Sesalni koš (sesalni ventil) zamašen Največja višina sesanja je prekoračena | Položite sesalni ventil v vodo. Preko polnilnega nastavka nalijte vodo v črpalni prostor Preverite tesnenje sesalne cevi, po potrebi zatesnite Očistite sesalni koš Preverite višino sesanja in jo po potrebi zmanjšajte |
| Nezadostna količina črpanja | Prevelika višina črpanja Sesalni koš je umazani Vodna gladina hitro pada in sesalna cev štrli iz vode Zmanjšana moč črpalke zaradi oblog | Preverite višino sesanja in jo po potrebi zmanjšajte Očistite sesalni koš Sesalno cev položite globlje v vodo Očistite črpalko |

Pozor! Črpalka ne sme delati na suho.

Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Montažni pregled i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Zaštita okoliša
5. Pre puštanja u rad
6. Pogon
7. Tehnički podaci
8. Održavanje
9. Skladištenje
10. Porudžbina rezervnih delova
11. Uklanjanje grešaka

RS**Pakovanje:**

Uređaj se nalazi u pakovanju da bi se izbegla oštećenja tokom transporta. Ova ambalaža je sirovina i zato može ponovo da se upotrebi ili preda na reciklažu.

Kod korišćenja uređaja morate da se pridržavate mera bezbednosti kako biste sprečili povrede i materijalne štete:

- Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i pridržavajte se njihovih napomena. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu upotrebu kao i bezbednosne propise.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije budu svakog momenta na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati nekom drugom licu, uručite mu s njime i ova uputstva za upotrebu.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava.**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**2. Montažni prikaz i sadržaj isporuke (slike 1 - 4)**

- 1 Poklopac tanka
- 2 Nastavak za punjenje sa zavrtnjem
- 3 Priključak za pritisak
- 4 Zavrtnj za ulivanje ulja
- 5 Zavrtnj za ispuštanje ulja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Reverzivni pokretač
- 8 Ventil za benzin
- 9 Poluga čoka
- 10 Poluga gasa
- 11 Usisni priključak

- 12 Zavrtnj za ispuštanje vode
- 13 2x priključak s navojem 1" AG
- 14 2x priključak s navojem 1,25" AG
- 15 2x priključak creva 2"
- 16 3x stezaljka creva
- 17 2x zaptivka
- 18 2x preturna navrtka
- 19 Usisna košara
- 20 Ključ za svećicu
- 21 Levak za punjenje ulja

3. Namensko korišćenje

Uređaj je namenjen za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, gredica s povrćem i bašta kao i za pogon prskalice za travnjake. Pomoću predfiltera možete da uzimate vodu iz jezera, potoka, bačvi, cisterna s kišnicom i izvora.

Maksimalna temperatura tečnosti koja protiče ne sme da u trajnom pogonu pređe +35 °C. Kao protočni medijumi prikladni su čista voda (slatka voda), kišnica i blaga sapunica. Ne smeju da se transportuju zapaljive, eksplozivne i agresivne tečnosti s mirisom gasa (npr. benzin, kiselina, lužine, otpadne tečnosti pročištača,...) kao i tečnosti s abrazivnim tvarima (npr. pesak).

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

4. Zaštita okoline

- Zaprjani materijal za održavanje i pogonske materijale predajte na za to predviđeno sakupljalište.
- Materijal za pakovanje, metal i plastiku predajte na reciklažu.

5. Pre puštanja u rad

U principu preporučamo upotrebu predfiltera i usisne garniture sa usisnim crevom, usisnom košarom i povratnim ventilom, kako biste sprečili duga vremena

ponovog usisavanja i nepotrebno oštećivanje pumpe kamenjem i krutim stranim telima.

5.1 Priprema uređaja

- Napunite motor uljem (vidi takođe tačku 8.1 Zamenjena ulja).
- Napunite tank benzinom.
- Postavite uređaj na ravnu i čvrstu podlogu.

5.2 Priključivanje i polaganje usisnog voda i voda pod pritiskom

- Usisni vod priključite na usisni priključak (slika 3/poz. 11), a vod pod pritiskom na pritisni (slika 3/poz. 3).
- Usisni vod za uzimanje vode prema pumpi položite uzlazno. Obavezno izbegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe. Mehurići vazduha u usisnom vodu usporavaju i sprečavaju postupak usisavanja.
- Usisni vod i vod pod pritiskom montirajte tako da oni ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni ventil trebao bi da bude dovoljno duboko u vodi, tako da se spuštanjem nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
- Usisni vod koji propušta sprečava zbog usisavanja vazduha uzimanje vode.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.) Po potrebi ugradite predfilter.

6. Pogon

Pre startovanja motora treba da preko nastavka za punjenje (slika 3/poz. 2) ulijete u pumpu protočnu tečnost.

Napomena: Korisno je da se na usisni vod montira povratni ventil i napuni pre upotrebe vodom.

6.1 Pokretanje motora:

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na „ON“ (slika 1/poz. 6)
2. Ventil za benzin (slika 4/poz. 8) stavite na „ON“.
3. Kod hladnog startovanja polugu čoka (slika 4/poz. 9) postavite na „Choke“.
4. Gas polugu (slika 4/poz. 10) postavite u sredinu.
5. Snažno povlačite sajlu za pokretanje (slika 4/poz. 7) dok motor ne upali.
6. Nakon cirka 30 sek. rada polugu čoka postavite na „Run“.

Ako je motor topao, polugu čoka kod startovanja ostavite u položaju „Run“.

Objašnjenje položaja gas poluge (slika 4/poz.10):

„kornjača“: motor u praznom hodu
 „zec“: maksimalna snaga protoka

6.2 Postupak usisavanja:

- Tokom postupka usisavanja otvorite do kraja zaporene delove (brizgaljke, ventile itd.) koji se nalaze na vodu pod pritiskom kako bi mogao da izađe vazduh koji se nalazi u usisnom vodu.
- Zavisno od visine usisavanja i količine vazduha u usisnom vodu, prvo usisavanje može da traje cirka 0,5 min. - 5 min. Kod dužih vremena usisavanja treba ponovo da se naspje voda.
- Ako nakon korišćenja pumpa treba opet da se skine, kod ponovog priključivanja i puštanja u pogon obavezno treba da se ulije voda.

6.3 Isključivanje motora:

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje na „OFF“.
- Zatvorite ventil za benzin.

Vreme pokretanja:

Tokom prvih 20 časova rada motor ne sme da predugo radi u punoj brzini.

Napravilna paljenja, problemi s pokretanjem:

Ispitajte

- da li gorivo utiče u rasplinjač;
- da li je filter za gorivo čist;
- da li je vazdušni ventil rasplinjača otvoren;
- da li je vazdušni filter čist;
- da li je svećica za paljenje čista i razmak elektroda između 0,6 i 0,7 mm.

7. Tehnički podaci

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Tip motora: | 4-taktni motor s vazdušnim hlađenjem |
| Maks. snaga motora: | 4,8 kW/6,5 KS |
| Kapacitet: | 196 ccm |
| Broj obrtaja motora u praznom hodu: | 3600 min ⁻¹ |
| Maksimalni broj obrtaja motora: | 4000 min ⁻¹ |
| Gorivo: | Normalni benzin, bezolovni |
| Sadržaj tanka: | 3,6 l |
| Količina/tip ulja: | 600 ml / 10W30 |
| Svećica: | F7TC |
| Visina usisavanja maks.: | 6 m |
| Visina protoka maks.: | 26 m |

RS

| | |
|---|--|
| Maks. pritisak: | 2,6 bara |
| Težina (prazni rezervoar): | 28 kg |
| Usisni priključak/priključak za pritisak: | 2" priključak za crevo 2"/1,25"/ 1" priključak za navoj |
| Intenzitet buke L_{WA} : | 95 dB |
| Nivo zvučnog pritiska L_{pA} : | 75 dB |

8. Održavanje

Pridržavajte se takođe i priloženih servisnih informacija.

8.1 Zamena ulja

Zamena ulja mora da se izvrši na radnoj temperaturi motora

- Koristite samo motorno ulje (10W30).
- Uređaj postavite na podesno postolje tako da zavrtanj za ispuštanje ulja bude malo nagnut (slika 5a/poz. A).
- Otvorite zavrtanje za ulivanje ulja (slika 5a/poz. B).
- Skinite zavrtanj za ispuštanje ulja i ispuštite toplo motorno ulje u odgovarajuću posudu.
- Nakon potpunog pražnjenja uvrnite zavrtanj za ispuštanje ulja i poravnajte uređaj.
- Ulijte novo motorno ulje do gornje oznake štapa za ulivanje ulja (slika 5b/poz. H). **Pažnja!** Merni štap za ispitivanje nivoa ulja samo utaknite. Ne uvrćite ga!

Tokom rada nivo ulja mora da se nalazi između oznaka „L“ i „H“ (slika 5b).

Staro ulje treba da se ukloni na propisan način.

8.2 Vazdušni filter

Vazdušni filter redovito čistite, po potrebi zamenite.

- Izvadite zavrtanj iz poklopca vazdušnog filtera (slika 6a).
- Skinite poklopac vazdušnog filtera.
- Izvadite zavrtanj elementa vazdušnog filtera (slika 6b).
- Skinite element vazdušnog filtera (slika 6c).
- Očistite vazdušni filter tako da ga istresete, izdovate komprimovanim vazduhom ili operete u sapunici. **Pažnja!** Oprani vazdušni filter pre ponovnog umetanja ostavite da se osuši.
- Sastavljanje se vrši obrnutim redom.

8.3 Svećica

Svećicu redovito čistite, po potrebi zamenite. Razmak elektroda podesite na 0,6 mm.

- Utikač svećice izvucite obrtajem (slika 7)
- Svećicu izvadite ključem za svećice
- Svećicu očistite četkom od bakrene žice odn. upotrebite novu.
- Sastavljanje se vrši obrnutim redom.

9. Skladištenje

- Ako ne nameravate da koristite uređaj duže vreme, ili pre nekorišćenja tokom zimskog perioda, pumpu temeljito isperite vodom.
- Ventil za benzin zatvorite, a motor pustite da radi dok se ne zaustavi kako bi se rasplinjač do kraja ispraznio.
- Rezervoar napunite do kraja kako bi se izbeglo stvaranje rđe.
- Skinite zavrtanj za pražnjenje (slika 3/poz. 12) i u potpunosti ispraznite kućište pumpe.
- Uređaj čuvajte na suvom mestu, van dohvata dece.

10. Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

11. Uklanjanje kvarova

| Smetnja | Uzrok | Mera |
|------------------------------|--|--|
| Motor ne može da se pokrene | Prjava svećica | Očistite ili zamenite svećicu |
| | Prjav vazdušni filter | Očistite vazdušni filter |
| | Nema goriva u rezervoaru | Nalijte gorivom |
| Pumpa ne usisava | Usisni ventil nije u vodi | Položite usisni ventil u vodu |
| | Prostor pumpe bez vode | Na nastavku za punjenje nalijte vodu u pumpu |
| | Vazduh u usisnom vodu | Proverite zaptivenost usisnog voda, po potrebi zaptijte. |
| | Usisna korpa (usisni ventil) začepljena | Očistite usisnu korpu |
| | Prekoračena maks. visina usisa | Proverite visinu usisa, po potrebi smanjite |
| Nedovoljna protočna količina | Visina usisa previsoka | Proverite visinu usisa, po potrebi smanjite |
| | Prjava usisna korpa | Očistite usisnu korpu |
| | Nivo vode naglo opada i usisni vod strši iz vode | Usisni vod postavite dublje |
| | Snaga pumpe se smanjuje zbog taloga | Očistite pumpu |

Pažnja! Pumpa ne sme da radi na suvo.

HR/
BIH

Sadržaj

1. Sigurnosne upute
2. Montažni prikaz i opseg isporuke
3. Namjensko korištenje
4. Zaštita okoliša
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Tehnički podaci
8. Održavanje
9. Skladištenje
10. Narudžba rezervnih dijelova
11. Uklanjanje grešaka

Pakiranje:

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete:

- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju.
- Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu.

Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu ne preuzimamo jamstvo.**1. Sigurnosne upute:**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (vidi slike 1 - 4)**

- 1 Poklopac spremnika
- 2 Nastavak za punjenje s vijkom
- 3 Tlačni priključak
- 4 Vijak za punjenje ulja
- 5 Vijak za ispuštanje ulja
- 6 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 7 Reverzivni pokretač
- 8 Pipac za benzin
- 9 Poluga čoka
- 10 Poluga gasa
- 11 Usisni priključak
- 12 Vijak za ispuštanje vode
- 13 2x priključak s navojem 1" VN
- 14 2x priključak s navojem 1,25" VN
- 15 2x priključak za crijevo 2"

- 16 3x stezaljka crijeva
- 17 2x brtva
- 18 2x preturna matica
- 19 Usisna košara
- 20 Ključ za svjećicu
- 21 Lijevak za punjenje ulja

3. Namjensko korištenje

Uređaj je namijenjen za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, gredica s povrćem kao i za pogon prskalice za travnjak.

Pomoću predfiltra može se pumpati voda iz jezera, potoka, cisterna s kišnicom i iz zdenaca.

Maksimalna temperatura protočne tekućine kod trajnog pogona ne smije biti veća od +35°C. Kao protočni mediji prikladna je čista voda (slatka voda), kišnica i blaga lužina za pranje. Ne smiju se pumpati zapaljivi, plinoviti, eksplozivni i agresivni protočni mediji (npr. benzin, kiseline, lužine, otpadne tekućine,...) kao i tekućine s abrazivnim tvarima (npr. pijesak).

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Zaštita okoliša

- Zaprljani materijal za održavanje i pogonske materijale zbrinite na za to predviđenom sabiralištu.
- Ambalažu, metal i plastiku predajte na reciklažu.

5. Prije puštanja u pogon

Načelno preporučujemo korištenje predfiltra i usisnog kompleta s usisnim crijevom, košarom i povratnim ventilom kako bi se spriječila duga vremena povratnog usisavanja i nepotrebno oštećenje pumpe zbog kamenja i krutih stranih tijela.

HR/
BIH

5.1 Priprema uređaja

- Motor napunite uljem (vidi također točku 8.1 Zamjena ulja).
- Tank napunite benzinom.
- Uređaj postavite na ravnu i čvrstu podlogu.

5.2 Priključak i postavljanje usisnog i tlačnog voda

- Priključite usisni vod na dotični priključak (slika 3/poz. 11) i tlačni vod na njegov priključak (slika 3/poz. 3).
- Usisni vod za uzimanje vode postavite okomito uz pumpu. Izbjegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe. Mjehurići zraka u usisnom vodu usporavaju i sprječavaju postupak usisavanja.
- Usisni i tlačni vod treba postaviti tako da ne radi na pumpu nikakav mehanički pritisak.
- Usisni ventil trebao bi biti dovoljno duboko u vodi tako da se kod spuštanja razine vode izbjegne rad pumpe na suho.
- Ako usisni vod nije zabrtvljen, zbog usisavanja zraka nema usisavanja vode.
- Spriječite usisavanje stranih tijela (pijeska itd.) Ako je potrebno, stavite predfilter.

6. Pogon

Prije pokretanja motora pumpa se mora napuniti na nastavku protočnom tekućinom (slika 3/poz. 2).
Napomena: Savjetujemo da u usisni vod montirate povratni ventil i prije pogona da ga dodatno napunite vodom.

6.1 Pokretanje motora:

1. Sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 6) postavite na „ON“.
2. Pipac za benzin (slika 4/poz. 8) postavite na „ON“.
3. Kod hladnog pokretanja polugu čoka (slika 4/poz. 9) postavite na „Choke“.
4. Polugu gasa (slika 4/poz. 10) postavite u sredinu.
5. Snažno povucite sajlu za pokretanje (slika 4/poz. 7) tako da se motor pokrene.
6. Nakon oko 30sek. rada postavite polugu čoka u položaj „Run“.

Kad je motor topao, polugu čoka ostavite kod pokretanja u položaju „Run“.

Tumačenje položaja poluge gasa (slika 4/poz. 10):

„kornjača“: motor je u praznom hodu
„zec“: maksimalna protočna snaga

6.2 Postupak usisavanja:

- Tijekom postupka usisavanja elemente za zatvaranje (sapnice za prskanje, ventile itd.) koji se nalaze u tlačnom vodu treba potpuno otvoriti kako bi iz usisnog voda mogao izaći zrak.
- Ovisno o visini usisavanja i količini zraka u usisnom vodu, prvi postupak može trajati oko 0,5 min. - 5 min. Kod dužeg vremena usisavanja ponovno treba napuniti vodu.
- Ukloni li se pumpa nakon korištenja, prilikom ponovnog priključivanja i puštanja u pogon ponovno je treba napuniti vodom.

6.3 Isključivanje motora:

- Sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „OFF“.
- Zatvorite pipac za benzin.

Vrijeme uhadavanja:

U prvih 20 radnih sati motor ne smije predugo raditi s punim gasom.

Pogrešna paljenja, poteškoće kod pokretanja:

Provjerite

- teče li gorivo u rasplinjač;
- je li filter za gorivo čist;
- je li otvorena zaklopka za zrak na rasplinjaču;
- je li filter za zrak čist;
- je li svjećica čista i iznosi li razmak elektroda između 0,6 i 0,7mm.

7. Tehnički podaci

| | |
|--|---|
| Tip motora: | 4-taktni motor; hladen zrakom |
| Maks snaga motora: | 4,8 kW/6,5 PS |
| Stapajni prostor: | 196 ccm |
| Broj okretaja motora u praznom hodu: | 3600 min ⁻¹ |
| Maksimalni broj okretaja motora: | 4000 min ⁻¹ |
| Gorivo: | Normalni, bezolovni benzin |
| Sadržaj spremnika: | 3,6 l |
| Količina ulja / tip: | 600 ml / 10W30 |
| Svjećica: | F7TC |
| Maks. visina usisavanja: | 6 m |
| Maks. protočna visina: | 26 m |
| Maks. tlak: | 2,6 bara |
| Maks. protočna količina: | 35000 l/h |
| Težina (prazan spremnik): | 28 kg |
| Usisni / tlačni priključak: | 2" priključak crijeva 2"/ 1,25"/ 1" priključak s navojem |
| Razina snage buke L _{WA} : | 95 dB |
| Razina zvučnog tlaka L _{pA} : | 75 dB |

8. Održavanje

Obratite pri tome pažnju na priložene servisne informacije

8.1 Zamjena ulja

Zamjena ulja treba se obaviti na radnoj temperaturi motora

- Koristite samo motorno ulje (10W30).
- Uređaj odložite na prikladnu podlogu, blago ukoso nagnut prema vijku za ispuštanje ulja (slika 5a/poz. A).
- Otvorite vijak za punjenje ulja (slika 5a/poz. B).
- Uklonite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo motorno ulje u prikladnu posudu.
- Nakon što ulje u potpunosti isteče, navrnite vijak i uspravite uređaj.
- Novo motorno ulje napunite do gornje oznake na šipci za kontrolu (slika 5b/poz. H). **Pažnja!** Mjernu šipku za kontrolu razine ulja samo utaknite. Nemojte je uvrtnuti!

Tijekom rada razina ulja mora se nalaziti između obje oznake „L“ i „H“ (slika 5b).

Staro ulje morate propisno zbrinuti.

8.2 Filtar za zrak

Filtar za zrak redovito čistite a po potrebi ga zamijenite.

- Uklonite vijak poklopca na filtru za zrak (slika 6a).
- Skinite poklopac s filtra.
- Uklonite vijak s filtarskog elementa (slika 6b).
- Skinite filtarski element (slika 6c).
- Filtar istresite, ispušite komprimiranim zrakom ili operite sapunicom. **Pažnja!** Prije nego ćete ponovno umetnuti oprani filtari, osušite ga na zraku.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

8.3 Svjećica

Redovito čistite svjećicu, a po potrebi je zamijenite. Razmak elektroda podesite na 0,6 mm.

- Utikač svjećice skinite jednim okretom (slika 7)
- Odvrnite svjećicu s ključem
- Očistite svjećicu bakrenom žicom odnosno zamijenite novom.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

9. Skladištenje

- Prije dužeg nekorištenja pumpe ili tijekom zimskog razdoblja, temeljito je isperite vodom.
- Da bi se ispraznio rasplinjač, zatvorite pipac za

benzin i pustite motor da radi tako dugo dok se ne ugasi.

- U cijelosti napunite spremnik kako biste spriječili stvaranje hrđe.
- Uklonite vijak za pražnjenje (slika 3/poz. 12) i u potpunosti ispraznite kućište pumpe.
- Uređaj spremite na suho mjesto izvan dohvata djece.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR/
BIH**11. Uklanjanje grešaka**

| Smetnja | Uzrok | Uklanjanje |
|------------------------------|--|---|
| Motor se ne može pokrenuti | Čađava svjećica | Očistite svjećicu odnosno zamijenite je novom. |
| | Zaprljan filter za zrak | Očistite filter za zrak. |
| | Nema goriva u spremniku | Napunite gorivo. |
| Pumpa ne usisava. | Usisni ventil nije u vodi | Stavite usisni ventil u vodu |
| | Pumpni prostor je bez vode | Napunite pumpni prostor vodom na nastavku za punjenje. |
| | Zrak u usisnom vodu | Provjerite nepropusnost usisnog voda, po potrebi zabrtvite. |
| | Začepljena usisna košara (usisni ventil). | Očistite usisnu košaru. |
| Nedovoljna protočna količina | Prevelika visina usisavanja. | Provjerite visinu usisavanja, po potrebi je smanjite. |
| | Zaprljana usisna košara | Očistite usisnu košaru |
| | Razina vode brzo se spušta i usisni vod strši iz vode. | Usisni vod položite niže. |
| | Smanjena snaga pumpe zbog naslaga prljavštine. | Očistite pumpu |

Pažnja! Pumpa ne smije raditi bez vode.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah do-
dávky
3. Použití podle účelu určení
4. Ochrana životního prostředí
5. Před uvedením do provozu
6. Provoz
7. Technická data
8. Údržba
9. Uložení
10. Objednání náhradních dílů
11. Odstranění poruch

CZ**Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky (obr. 1 - 4)

- 1 Víko nádrže
- 2 Plnicí hrdlo se šroubem
- 3 Tlakový přípoj
- 4 Šroub plnicího otvoru oleje
- 5 Šroub vypouštěcího otvoru oleje
- 6 Za-/vypínač
- 7 Reverzní startér
- 8 Benzinový kohout
- 9 Páčka sytiče
- 10 Páčka plynu
- 11 Sací přípojka
- 12 Vypouštěcí šroub vody
- 13 2x závitová přípojka 1" vněj. závit

- 14 2x závitová přípojka 1,25" vněj. závit
- 15 2x hadicová přípojka 2"
- 16 3x hadicová spona
- 17 2x těsnění
- 18 2x přesuvná matice
- 19 Sací koš
- 20 Klíč na zapalovací svíčky
- 21 Plnicí nálevka oleje

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný na zavlažování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad, jakož k provozu postřikovačů pro trávniky.

S předfiltrem je možné čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní. Maximální teplota čerpané kapaliny by v trvalém provozu neměla překročit +35 °C.

Jako čerpaná média je vhodná čistá voda (sladká voda), dešťová voda a lehce znečištěná mýdlová voda. Tímto čerpadlem nesmí být čerpány žádné hořlavé, plyn vyvíjející nebo explozivní a agresivní kapaliny (např. benzin, kyseliny, louhy, silážní šťávy, ...) a kapaliny s abrazivními látkami (např. písek).

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

5. Před uvedením do provozu

Zásadně doporučujeme používání předfiltru a sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem, aby se zabránilo dlouhým dobám zpětného nasávání a poškození čerpadla kameny a pevnými cizími tělesy.

5.1 Příprava přístroje

- Motor naplnit motorovým olejem (viz také bod 8.1 Výměna oleje).
- Do nádrže nalít benzin.
- Přístroj postavit na rovné, pevné místo.

5.2 Položení a připojení sacího a výtlačného vedení

- Sací vedení připojte na přípojce sacího vedení (obr. 3/pol. 11) a výtlačné vedení na přípojce výtlačného vedení (obr. 3/pol. 3).
- Sací vedení položte od místa nasávání vody k čerpadlu stoupajíc. Zabraňte položení sacího vedení nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny ve vedení zpomalují a zabraňují nasávání.
- Sací a výtlačné vedení upevnit tak, aby nevytvářela žádný mechanický tlak na čerpadlo.
- Sací ventil by měl ležet dostatečně hluboko ve vodě, aby bylo při poklesnutí hladiny vody zabráněno chodu čerpadla nasucho.
- Netěsné sací vedení zabraňuje nasáváním vzduchu nasávání vody.
- Vyhněte se nasávání cizích těles (písek atd.). Pokud je to nutné, umístěte předfiltr.

6. Provoz

Před spuštěním motoru musí být čerpadlo plnicím hrdlem naplněno dopravovanou kapalinou (obr. 3/pol. 2).

Pokyn: Doporučujeme namontovat do sacího vedení zpětný ventil a tento před prvním uvedením do provozu dodatečně naplnit vodou.

6.1 Spuštění motoru:

1. Za-/vypínač (obr. 1/pol. 6) nastavit na „ON“.
2. Benzinový kohout (obr. 4/pol. 8) nastavit na „ON“.
3. Při studeném startu nastavit páčku sytiče (obr. 4/pol. 9) na „Choke“ (Sytič).
4. Páčku plynu (obr. 4/pol. 10) nastavit do středové polohy.
5. Silou zatáhnout za startovací lanko (obr. 4/pol. 7), až se motor rozběhne.

6. Po cca 30 vteřinách chodu nastavit páčku sytiče na „Run“.

Při spuštění teplého motoru ponechat páčku sytiče v poloze „Run“ .

Vysvětlení poloh páčky plynu (obr. 4/pol. 10):

„Želva“: chod motoru naprázdno
 „Zajíc“: maximální čerpací výkon

6.2 Sání:

- Při sání zcela otevřít uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch nacházející se ve výtlačném vedení.
- Podle sací výšky a množství vzduchu v sacím vedení může první nasávání trvat cca 0,5 min - 5 min. Při delších dobách sání by měla být voda znovu naplněna.
- Je-li čerpadlo po použití opět odstraněno, musí být při opakovaném připojení a uvedení do provozu opět naplněna voda.

6.3 Zastavení motoru:

- Za-/vypínač nastavit do polohy „OFF“.
- Zavřít benzinový kohout.

Doba záběhu:

V prvních 20 provozních hodinách nesmí být motor moc dlouho provozován s plným plynem.

Chybná zapalování, potíže při startování:

Zkontrolovat, zda

- do karburátoru vtéká palivo;
- je čistý filtr paliva;
- je otevřená klapka karburátoru;
- je čistý vzduchový filtr;
- je čistá zapalovací svíčka a vzdálenost elektrod leží mezi 0,6 a 0,7 mm.

7. Technická data

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Typ motoru: | 4taktní, vzduchem chlazený |
| Výkon motoru max: | 4,8 kW/6,5 PS |
| Obsah válce: | 196 ccm |
| Počet otáček naprázdno motor: | 3600 min ⁻¹ |
| Max. počet otáček motor: | 4000 min ⁻¹ |
| Palivo: | normální bezolovnatý benzin |
| Obsah nádrže: | 3,6 l |
| Množství oleje / Typ: | 600 ml / 10W30 |
| Svíčka: | F7TC |

CZ

| | |
|---------------------------------------|---|
| Sací výška max.: | 6 m |
| Dopravní výška max.: | 26 m |
| Tlak max.: | 2,6 bary |
| Dopravovane množství max.: | 35000 l/h |
| Hmotnost (prázdná nádrž): | 28 kg |
| Sací/tlaková přípojka: | 2" hadicová přípojka 2"/ 1,25"/ 1" závitová přípojka |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} : | 95 dB |
| Hladina akustického tlaku L_{pA} : | 75 dB |

8. Údržba

K tomuto bodu prosím dodržujte také přiložené servisní informace.

8.1 Výměna oleje

Výměna oleje by měla být prováděna u motoru za hřátého na provozní teplotu.

- Používat pouze motorový olej (10W30).
- Přístroj odstavit na vhodném podkladu mírně šikmo opřený o šroub vypouštěcího otvoru oleje (obr. 5a/pol. A).
- Otevřít šroub plnicího otvoru oleje (obr. 5a/pol. B).
- Šroub vypouštěcího otvoru oleje otevřít a teplý motorový olej vypustit do vhodné nádrže.
- Po úplném vypuštění šroub vypouštěcího otvoru oleje zašroubovat a přístroj postavit rovně.
- Nový motorový olej naplnit až po horní značku měrky oleje (obr. 5b/pol. H). **Pozor!** Měrku oleje při kontrole stavu oleje pouze zastrčit. Nezašroubovat!

Při provozu se musí stav oleje pohybovat mezi značkami „L“ a „H“ (obr. 5b).

Použitý olej musí být zlikvidován příslušně podle platných předpisů.

8.2 Vzduchový filtr

Vzduchový filtr pravidelně čistit, pokud je to nutné vyměnit.

- Odstranit šroub krytu vzduchového filtru (obr. 6a).
- Sejmout kryt vzduchového filtru.
- Odstranit šroub prvku vzduchového filtru (obr. 6b).
- Sejmout prvek vzduchového filtru (obr. 6c).
- Vzduchový filtr vyčistit vyklepáním, vyfouknutím stlačeným vzduchem nebo vypráním v mýdlové vodě. **Pozor!** Vypraný vzduchový filtr nechat před opakovanou montáží uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

8.3 Zapalovací svíčka

Svíčku pravidelně čistit, pokud je to nutné vyměnit. Vzdálenost elektrod nastavit na 0,6 mm.

- Nástrčku zapalovací svíčky otáčením stáhnout (obr. 7).
- Klíčem na svíčky odstranit zapalovací svíčku.
- Svíčku vyčistit pomocí měděného drátěného kartáče, resp. použít novou.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

9. Uložení

- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou.
- Zavřít benzinový kohout a nechat běžet motor tak dlouho, až se zastaví, aby se vyprázdnil karburátor.
- Palivovou nádrž zcela naplnit, aby se zabránilo rezavění.
- Odstranit vypouštěcí šroub (obr. 3/pol. 12) a těleso čerpadla zcela vyprázdnit.
- Přístroj skladovat na suchém místě z dosahu dětí.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Odstranění poruch

| Porucha | Příčina | Opatření |
|-------------------------------|--|---|
| Motor nelze spustit | Zakarbonovaná svíčka | Svíčku vyčistit, resp. vyměnit |
| | Znečištěný vzduchový filtr | Vzduchový filtr vyčistit |
| | Žádné palivo v nádrži | Palivo doplnit |
| Čerpadlo nenasává | Sací ventil není ve vodě | Sací ventil umístit ve vodě |
| | Čerpací komora bez vody | Do čerpací komory naplnit plnicím hrdlem vodu |
| | Vzduch v sacím vedení | Zkontrolovat těsnost sacího vedení, popř. utěsnit |
| | Sací koš (sací ventil) ucpaný | Sací koš vyčistit |
| | Max. sací výška překročena | Sací výšku zkontrolovat, popř. snížit |
| Nedostatečné čerpané množství | Sací výška moc vysoká | Sací výšku zkontrolovat, popř. snížit |
| | Sací koš znečištěn | Sací koš vyčistit |
| | Hladina vody rychle klesá a sací vedení vyčnívá z vody | Sací vedení položit hlouběji |
| | Výkon čerpadla snížen usazeninami | Čerpadlo vyčistit |

Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

SK

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Ochrana životného prostredia
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Prevádzka
7. Technické údaje
8. Údržba
9. Skladovanie
10. Objednanie náhradných dielov
11. Odstraňovanie porúch

Obal

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:

- Prosím starostlivo si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu a príslušné bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretej osobe, prosím odovzdajte jej zároveň s prístrojom tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

1. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky (obr. 1 - 4)

- 1 Kryt nádrže
- 2 Plniace hrdlo so skrutkou
- 3 Tlaková prípojka
- 4 Otvor na plnenie oleja
- 5 Skrutka na vypustenie oleja
- 6 Vypínač zap/vyp
- 7 Reverzný štartér
- 8 Benzínový kohútik
- 9 Sýtič

- 10 Plynová páčka
- 11 Nasávacia prípojka
- 12 Skrutka na vypustenie vody
- 13 2x závitový prípojný kus 1" vonkajší závit
- 14 2x závitový prípojný kus 1,25" vonkajší závit
- 15 2x hadicový prípojný kus 2"
- 16 3x hadicová svorka
- 17 2x tesnenie
- 18 2x prevlečná matica
- 19 Nasávací kôš
- 20 Sviečkový kľúč
- 21 Plniaci lievik na olej

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je vhodný na zavlažovanie a zalievanie trávnatých plôch, zeleninových záhonov a záhrad ako aj na prevádzkovanie trávnikového zavlažovania.

Za použitia predradeného filtra je možné odčerpávanie vody z rybníkov, potokov, dažďových nádrží, cisterien s dažďovou vodou a studní.

Maximálna teplota prepravovanej tekutiny nesmie pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.

Ako prepravované médium sa hodí čistá voda (sladká voda), dažďová voda alebo ľahká lúhová voda na pranie. Na prečerpávanie sa nesmú používať horľavé, plynové, explozívne ani agresívne tekutiny (napr. benzín, kyseliny, zásady, silážna šťava,...) ako aj tekutiny obsahujúce abrazívne látky (napr. piesok).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním rúč používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.

SK

- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

5. Pred uvedením do prevádzky

Zásadne odporúčame používanie predradeného filtra a odsávacej súpravy s odsávacou hadicou, odsávacím košom a spätným ventilom, aby bolo možné zabrániť dlhému opätovnému rozbiehaniu a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a pevnými cudzími telesami.

5.1 Príprava prístroja

- Motor naplniť motorovým olejom (pozri k tomu tiež bod 8.1 Výmena oleja)
- Naplniť nádrž benzínom.
- Prístroj postaviť na miesto s rovným a pevným povrchom.

5.2 Pripojenie a položenie nasávacieho a tlakového vedenia

- Zapojte nasávacie vedenie na nasávacie pripojenie (obr. 3/pol. 11) a tlakové vedenie na tlakové pripojenie (obr. 3/pol. 3).
- Nasávacie vedenie sa musí nainštalovať vzostupne od odobratia vody k čerpadlu. Bezpodmienečne musíte zabrániť položeniu nasávacieho vedenia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v nasávacom vedení spomaľujú a znemožňujú proces nasávania.
- Nasávacie a tlakové vedenie sa musí inštalovať tak, aby nevykonávali žiaden mechanický tlak na samotné čerpadlo.
- Nasávací ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode, tak aby sa zabránilo chodu čerpadla na sucho z dôvodu poklesnutia hladiny vody.
- Netesné nasávacie vedenie zabraňuje, kvôli nasávaniu vzduchu, správne odsávaniu vody.
- Zabráňte nasávaniu cudzích telies (piesok atď.). Ak uznáte za vhodné, použite predradený filter.

6. Prevádzka

Pred naštartovaním motora sa musí čerpadlo cez plniace hrdlo (obr. 1/ pol. 3) naplniť prepravovanou tekutinou až do preliatia.

Upozornenie: Je vhodné namontovať spätný ventil do nasávacieho vedenia a toto vedenie pred prvým uvedením do prevádzky dodatočne naplniť vodou.

6.1 Naštartovanie motora:

1. Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 6) nastaviť do polohy „ON“.
2. Benzinový ventil (obr. 4/pol. 8) nastaviť do polohy „ON“.
3. V prípade studeného motora nastaviť páčku sýtiča (obr. 4/pol. 9) do polohy „Choke“ (sýtič).
4. Plynovú páku (obr. 4/pol. 10) dať do strednej polohy.
5. Silne ťahať za štartovacie lanko (obr. 4/pol. 7), až kým sa motor nenaštartuje.
6. Po cca 30 sek. doby chodu nastaviť páčku sýtiča na „Run“.

Ak je motor teplý, môžete páčku sýtiča nechať pri štarte v otvorenej polohe „Run“.

Vysvetlenie k polohám plynovej páky (obr. 4/pol. 10):

„Korytnačka“: motor v chode na prázdno
 „Zajac“: maximálny výkon čerpadla

6.2 Proces nasávania:

- Počas procesu nasávania sa musia naplno otvoriť všetky blokovacie ústrojenstvá na tlakovej hadici (striedacie trysky, ventily, atď.), aby sa vzduch prítomný v odsávacom vedení mohol voľne dostať von zo systému.
- V závislosti od nasávacej výšky a množstva vzduchu v nasávacom vedení môže prvý nasávací proces trvať cca 0,5 min. až 5 min. Pri dlhšej dobe nasávania by sa mala do čerpadla znovu napustiť voda.
- Ak sa čerpadlo po ukončení prevádzky znovu odstráni, musí sa potom pri novom pripojení a uvedení do prevádzky bezpodmienečne znovu naplniť vodou.

6.3 Vypnutie motora:

- Vypínač zap/vyp uviesť do polohy „OFF“.
- Zatvoriť benzinový ventil.

Doba zábehu:

Počas prvých 20 prevádzkových hodín sa nesmie motor prevádzkovať príliš dlho na plný plyn.

Chybné zapalovanie, problémy pri štarte:

Skontrolovať, či

- tečie palivo do karburátora;
- je čistý palivový filter;
- je otvorená vzduchová klapka karburátora;
- je čistý vzduchový filter;
- je čistá zapalovacia sviečka a odstup medzi elektródami je medzi 0,6 a 0,7mm.

7. Technické údaje

| | |
|--|---|
| Typ motora: | 4-taktový motor, chladený vzduchom |
| Výkon motora max: | 4,8 kW / 6,5 PS |
| Zdvihový objem: | 196 ccm |
| Otáčky pri voľnobehu motora: | 3600 min ⁻¹ |
| Maximálne otáčky motora: | 4000 min ⁻¹ |
| Palivo: | bezolovnatý benzín normál |
| Objem nádrže: | 3,6 l |
| Množstvo oleja / typ: | 600 ml / 10W30 |
| Zapaľovacia sviečka: | F7TC |
| Nasávací výška, max.: | 6 m |
| Prepravná výška, max.: | 26 m |
| Maks. protočná količina: | 35000 l/h |
| Tlak max.: | 2,6 bary |
| Hmotnosť (prázdna nádrž): | 28 kg |
| Nasávací / tlaková prípojka: | 2" hadicová prípojka 2" / 1,25" / 1" závitová prípojka |
| Hladina akustického výkonu L _{WA} : | 95 dB |
| Hladina akustického tlaku L _{PA} : | 75 dB |

8. Údržba

Prečítajte si k tomu tiež priložené servisné informácie.

8.1 Výmena oleja

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.

- Používať len motorový olej (10W30).
- Prístroj postaviť na vhodnej podložke ľahko naklonený oproti olejovej vypúšťacej skrutke (obr. 5a/pol. A).
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku (obr. 5a/pol. B)
- Odstrániť olejovú vypúšťaciu skrutku a vypustiť teplý motorový olej do vhodnej nádoby.
- Po úplnom vypustení starého oleja naskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku a prístroj postaviť rovno.
- Naplniť nový motorový olej až po hornú značku olejovej mierky (obr. 5b/pol. H). **Pozor!** Olejovú mierku pri meraní stavu oleja len zasunúť. Neskrutkovať!

Počas prevádzky sa musí stav oleja nachádzať medzi dvomi značkami „L“ a „H“ (obr. 5b). Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

8.2 Vzduchový filter

Vzduchový filter pravidelne čistiť, ak je potrebné vy-

meniť.

- Odstrániť skrutku krytu vzduchového filtra (obr. 6a).
- Odobrať kryt vzduchového filtra.
- Odstrániť skrutku prvku vzduchového filtra (obr. 6b).
- Odobrať prvok vzduchového filtra (obr. 6c).
- Vzduchový filter vyčistiť vyklepaním, vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo umytím v mydlovej vode. **Pozor!** Umytý vzduchový filter nechať vyschnúť pred obnoveným založením.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

8.3 Zapaľovacia sviečka

Zapaľovaciu sviečku pravidelne čistiť, ak je potrebné vymeniť. Nastaviť odstup elektród na 0,6 mm.

- Vytiahnuť koncovku zapaľovacej sviečky otáčnym pohybom (obr. 7).
- Pomocou kľúča na sviečky odobrať zapaľovaciu sviečku.
- Zapaľovaciu sviečku vyčistiť resp. použiť novú sviečku.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

9. Skladovanie

- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepľáchnuť vodou.
- Zatvoriť benzínový ventil a nechať motor bežať, až kým sa motor nezastaví, aby sa vyprázdnil karburátor.
- Naplniť celú nádrž, aby sa zabránilo tvorbe hrdze.
- Odobrať vyprázdňovaciu skrutku (obr. 3/pol. 12) a úplne vyprázdniť teleso čerpadla.
- Prístroj skladovať na suchom mieste mimo dosahu detí.

10. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
 - Výrobné číslo prístroja
 - Identifikačné číslo prístroja
 - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

SK**11. Odstraňovanie porúch**

| Porucha | Príčina | Opatrenie |
|------------------------------------|---|---|
| Motor sa nedá naštartovať | Zapaľovacia sviečka je zanesená Vzduchový filter je znečistený V nádrži nie je žiadne palivo | Zapaľovaciu sviečku vyčistiť resp. vymeniť. Vyčistiť vzduchový filter Doplniť palivo |
| Čerpadlo nenasáva | Nasávací ventil nie je vo vode Čerpadlový priestor bez vody Vzduch v odsávacom vedení Odsávací kôš (nasávací ventil) je upchatý Max. výška nasávania prekročená | Nasávací ventil vložiť do vody Čerpadlový priestor naplniť vodou cez plniace hrdlo Skontrolovať tesnosť odsávacieho vedenia, prípadne utesniť Vyčistiť odsávací kôš Skontrolovať výšku nasávania, prípadne znížiť |
| Nedostatočné prepravované množstvo | Výška odsávania príliš vysoká Znečistený odsávací kôš Hladina vody rýchlo klesá a nasávacie vedenie trčí von z vody Výkon čerpadla znížený kvôli usadeninám. | Skontrolovať výšku nasávania, prípadne znížiť Vyčistiť odsávací kôš Nasávacie vedenie ponoriť hlbšie Vyčistiť čerpadlo. |

Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
HR erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о відповідності товара наступующим директивам и нормам EC
HR izjavljuje sljedecu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává nasledujúci skladnosť po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
RO declară următoarea conformitate cu normele de la UE pentru produsul.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою EC та стандартами, чинними для даного товару
HR deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
LV izjāvlūje sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzinmotor-Wasserpumpe RBP 35

| | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG. $L_{WM} = 94 \text{ dB}$; $L_{WA} = 95 \text{ dB}$ $P = 4,8 \text{ kW}$; |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SN3G2*2002/88*0151*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 809; EN 55012; EN 61000-6-1; EN ISO 3744; KBV V

Landau/Isar, den 14.08.2007


Weichselgartner
General-Manager


Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 41.713.40 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4171340-34-4155050-07

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR/BH

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RS

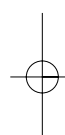
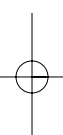
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

CZ

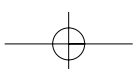
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- ⒸⒸ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promeny
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhradené



GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcionira besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen